

# *Le Serpeliou*

JOURNAL LOCAL D'INFORMATION ET DE PUBLICITÉ DE LA COMMUNE DE SAINT-SULPICE





# AFFAIRES COMMUNALES

## Conseil communal de Saint-Sulpice séance du 21 septembre 2011

En date du 21 septembre 2011, à 20h30, s'est déroulée la deuxième séance, mais la première de notre nouvelle législature 2011-2016, au complexe du Léman, sous la Présidence de Monsieur Jean-Michel Jungen, et en présence de 53 conseillères et conseillers.

Après l'appel, M. le Président a procédé à l'assermentation d'une nouvelle conseillère communale, en remplacement d'un conseiller démissionnaire, et de 4 conseillères et conseillers absents lors de la cérémonie officielle du 10 juin dernier.

Dans ses communications, la Municipalité informe des changements de lignes des bus TL et TPM à partir du mois d'août 2012 et de la mise en œuvre de la nouvelle loi sur les écoles de musique qui entrera en vigueur en deux étapes à partir de janvier 2012 et août 2012.

Concernant le chalet Les Alouettes à Morgins, la commission de construction de la commune de Troistorrens a décidé, pour des raisons de sécurité, de n'octroyer aucune autorisation d'habiter tant que les travaux extérieurs ne seraient pas terminés. La Municipalité informe qu'un tout-ménage a été distribué concernant le futur Conseil d'Établissement de Chavannes et Saint-Sulpice dans le but de recruter des voisins et connaissances prêts à s'investir, mis à part les 5 représentants des autorités politiques, les 5 parents d'élèves et les 5 représentants des milieux et organisations concernés, afin que ce conseil soit le plus représentatif possible. Par ailleurs, la Municipalité confirme que la mise en vigueur du PGA est enfin possible grâce à l'approbation définitive.

Par ailleurs, l'appartement du concierge sera rafraîchi avant l'arrivée d'un nouveau concierge et enfin, l'annexe du bâtiment du Vieux-Battoir a été démolie. La salle du conseil est enfin équipée d'un système WIFI et, pour les nouveaux conseillères et conseillers, un système d'information par sms ou par mail est disponible dans la commune.

Il est aussi rappelé que la nouvelle loi sur la fermeture des terrasses de restaurants à 22 h fait l'objet de quelques plaintes de la part des restaurateurs et qu'une séance d'information sera prévue à leur égard.

Les préavis suivants ont été acceptés:

- N° 07/11 concernant l'installation d'une UAPE (Unité d'accueil pour les élèves) et d'une bibliothèque mixte (scolaire et communale) provisoires dans la zone d'utilité publique.
- N° 08/11 concernant la réhabilitation du collecteur intercommunal Mèbre à Chavannes-près-Renens, secteur Mouline.

La Municipalité a déposé les préavis municipaux suivants:

- N° 09/2011 «Demandes d'autorisations générales».

- N°10/2011 «Compétences financières de la Municipalité pour des crédits complémentaires:

- a) au budget de fonctionnement,
- b) dans le cas d'engagements légaux».

- N° 11/2011 «Autorisation générale de plaider»

- N° 12/2011 «Remplacement de l'éclairage public du Parc du Russel»

La séance est levée à 23 h 20

Daniel Giroud, secrétaire

## Election complémentaire au Conseil communal

Le 4 septembre 2011, les quatre suppléants suivants ont été élus:

- Mme Christine Smith
- Mme Adriana Poli
- M. Jean-Pierre Will
- M. Daniel Hunziker

## P O C A M A

### Le nouveau portail cantonal des manifestations

Depuis la mi-septembre 2011, un nouveau processus informatique permet à tout organisateur de manifestation d'annoncer sa manifestation en ligne, selon une procédure identique pour toutes les communes vaudoises.

Ce nouveau système, intitulé POCAMA (Portail Cantonal des Manifestations), permet à l'organisateur d'une manifestation d'informer, en une seule fois, en plus des autorités locales, tous les services concernés de l'Etat appelés à se prononcer sur un élément spécifique de la manifestation (intensité sonore, pyrotechnie, vente de boissons alcooliques, denrées alimentaires, etc.).

Au terme de l'enregistrement d'une manifestation, le dossier est envoyé aux différents services et, notamment, à la Police du commerce de la POL pour ce qui concerne le territoire de l'Ouest Lausannois. Cette instance délivrera l'autorisation habituelle ou, le cas échéant, contactera l'organisateur pour d'éventuels compléments d'informations.

Désormais, tous les organisateurs de manifestations désireux de mettre sur pied un événement dans l'Ouest lausannois sont invités à recourir à ce système. Si vous ne possédez pas un accès à internet, vous avez la possibilité de prendre contact avec la Police du commerce au numéro 021 632 76 45.

L'adresse du portail  
[www.vd.ch/manifestation](http://www.vd.ch/manifestation)  
est en ligne depuis mi-septembre.



## SOMMAIRE

	Pages
Société de Jeunesse	p. 5
Croisière des aînés	p. 7
Expo des artistes	p. 13
Expo souvenir Weibel	p. 16

# SORTIE DU CONSEIL COMMUNAL

Bonjour – Gruessech; devinez quelle ville pourrait incarner la Suisse plurilingue, historique, horlogère et communicative?

Le départ était fixé au petit matin à 06h45. C'est sous un soleil très présent que le car a démarré avec quelques minutes de retard depuis le foyer des Pâquis et c'est sur les pas de mon enfance que la traditionnelle course du Conseil Communal a conduit 49 conseillères et conseillers le samedi 3 septembre 2011 en direction de Bienne.

Le café nous fut servi dans le restaurant St-Gervais sis dans un bâtiment datant de 1352 et qui fut le siège de l'Evêché de Bâle. Si les murs de ce café pouvaient parler, que d'histoires, anecdotes ils pourraient nous conter depuis son ouverture il y a quelques 250 ans.

Après la visite de la vieille ville et de son marché bi-hebdomadaire, cette belle et méconnue, une rencontre informelle a eu lieu avec M. Fehr, le nouveau maire depuis cette année, lequel nous a narré l'histoire et surtout l'évolution de sa ville depuis 1970, début de la crise horlogère, jusqu'à aujourd'hui en passant par l'Expo 02. Cette rencontre s'est terminée autour d'une verrée offerte par la ville de Bienne.

Après un trajet en car, le repas de midi nous fut servi sur la magnifique terrasse, face au lac, de l'hôtellerie Jean-Jacques Rousseau à la Neuveville.

Après le repas, chacun a pu à loisir déambuler dans cette magnifique vieille ville, passer devant la Fontaine du Banneret, visiter la Blanche Eglise et ses fresques magnifiques ou encore flâner au bord du lac.

Il ne serait pas imaginable de terminer la visite de la Neuveville sans déguster les produits viticoles. Nous avons donc rendez-vous à 16h30 à la Cave de la ville de Berne afin de déguster des vins des coteaux du lac de Bienne appartenant à la ville de Berne.

Puis retour à St-Sulpice sous une pluie battante pour la traditionnelle raclette au carnotzet communal.

J.-M. Jungen



# JJH – CUISINES DIFFUSION SA

FORSTER  
CUISINES SUISSES

 AFG  
Arbonia-Forster-Holding AG

La cuisine en acier



[www.jjhcuises.ch](http://www.jjhcuises.ch)

# Osiris Fleurs

Au plaisir de vous fleurir !

Mary Chappuis

Rue du Centre 58 – 1025 Saint-Sulpice

Tél. 021 691 76 18

E-mail: [mary@osirisfleurs.ch](mailto:mary@osirisfleurs.ch)

[www.osirisfleurs.ch](http://www.osirisfleurs.ch)

**Horaire:**

lundi-vendredi 08.30-12.30 – 14.00-18.30

samedi 08.30-12.30 – 13.30-17.00

**Ouvert dimanche de 09.00 à 12.00**

Toutes décorations florales

Livraisons à domicile

# PBBG

GERANCES ET GESTIONS  
IMMOBILIERES SA

- ADMINISTRATION DE PPE

- COMPTABILITE IMMOBILIERE

- FISCALITE IMMOBILIERE

- EXPERTISE ET CONSTITUTION DE PPE

- COURTAGE TECHNIQUE DU BATIMENT

Rue Beau-Séjour 15 • CH-1002 Lausanne

Tél. 021 345 36 36 • [www.pbbg.ch](http://www.pbbg.ch)



Comptabilité  
Fiscalité  
Gestion

## CFG Cabinet Comptable & Fiscal

Services fiduciaires pour sociétés,  
Indépendants & privés

Impôts, TVA, fiscalité, comptabilités,  
salaires, administration PPE, conseils.

Bureau: Ochetaz 21, St-Sulpice / J-P. Meyer

Sur rendez-vous, se déplace:

Tél: 021 550 32 09 - Port. 078 657 70 55

[www.fidu-cfg.ch](http://www.fidu-cfg.ch) - [info@fidu-cfg.ch](mailto:info@fidu-cfg.ch)

## FAVRE + MOR S.A.

CHAUFFAGE - VENTILATION  
ENERGIES RENOUVELABLES

Rue de Genève 82

1004 LAUSANNE

Tél. 021 624 70 70

Fax 021 624 80 65

E-mail: [favremorsa@vtxnet.ch](mailto:favremorsa@vtxnet.ch)

### Franco MOR

Rue du Centre 22

1025 SAINT-SULPICE

Tél. 078 790 19 40

Fax 021 691 67 90



## Institut de Thérapies Naturelles

Ingrid Trabaud

Rue du Centre 154

1025 Saint-Sulpice

[www.ingridtrabaud.ch](http://www.ingridtrabaud.ch)

Consultation du Lundi au Vendredi

079 314 15 32

Sur rendez-vous uniquement

## Boucherie Charcuterie du Serpeliou

Christian Meylan

Rue du Centre 56 • 1025 Saint-Sulpice

Tél: 021 691 88 95

Lundi au vendredi:

7h30 à 12h30 / 15h à 18h30

Jedi:

7h30 à 12h30 / après-midi fermé

Samedi:

7h à 12h30 / 14h à 17h

Dimanche:

FERMÉ



## Eric Weigle

Artisan Poëlier-Fumiste

Chemin du Russel 23

1025 Saint-Sulpice

Tél.: 021 691 49 88

Fax: 021 691 49 77

[info@weigle.ch](mailto:info@weigle.ch)

[www.weigle.ch](http://www.weigle.ch)



**Nos spécialités:**

Cheminées de salon

Poêles en céramique

avec différents systèmes de chauffage

Installations grills-broches



## IMPRIMERIE BECK SA

Avenue Dapples 34A – 1006 Lausanne

Tél. 021 616 50 53 – Fax 021 616 61 48

[www.imprimeriebeck.ch](http://www.imprimeriebeck.ch)

# SOCIÉTÉ DE JEUNESSE

Suite à la fête de l'Abbaye, notre village peut fêter le retour de la société de jeunesse, après une éclipse de plusieurs années. En effet, quelques jeunes du village ont décidé de relancer cette ancienne société, qui, comme vous le savez peut-être, a été fondée en l'an de grâce 1834 (eh oui ça date!).

Bien que nombre de gens pensent que de nos jours les sociétés de Jeunesse ne sont qu'un prétexte à une consommation effrénée d'alcool, notre but n'est pas là!

Nous désirons plutôt tisser des liens avec les jeunes de Saint-Sulpice, voire des alentours, et organiser divers événements au sein de notre village. Cela nous permettra, outre le fait d'animer notre chère commune, de récolter des fonds avec pour but l'organisation d'un voyage (dans un futur proche ou lointain, l'avenir nous le dira!)

Nous acceptons avec plaisir de nouveaux membres parmi nous, pour autant que ces derniers acceptent et respectent les règles en vigueur dans notre Jeunesse, et l'esprit souvent taquin ou enfantin, mais aussi parfois sérieux, qui règne parmi nous!

Le Comité de la jeunesse  
de Saint-Sulpice

**Un repas de soutien de la Société de Jeunesse aura lieu  
samedi 22 octobre au foyer des Pâquis:**

**apéritif offert / raclette à gogo et café pour Fr. 30.- par personne.**

**Inscrivez-vous au 079 695 98 46 (Raphaël Jungen).**



*Debout de gauche à droite: Christophe Calame, Florian Mayerat, Cyril Golaz, Alain Allemann, Luc Allemann, Mathieu Vuillerme.*

*Assis: Quentin Bonvin, Raphaël Jungen, David Pons, Julien Wenk.*



## SDIS CHAMBERONNE

Communes de Chavannes-près-Renens, d'Ecublens et de Saint-Sulpice

### RECRUTEMENT

pour le corps des sapeurs-pompiers

**En bonne santé physique? Motivé(e)?**

**Alors pourquoi ne pas venir compléter notre effectif et assurer la relève du corps.**

Le SDIS Chamberonne (Service de Défense Incendie et de Secours) procède au recrutement de quelques miliciens. Ces postes s'adressent aussi bien à des hommes qu'à des femmes, âgés de 20 à 40 ans, domiciliés sur l'une des 3 communes.

**Les principaux critères d'incorporation sont:**

- Bonne santé physique
- Moyen de transport à disposition
- Engagement personnel et motivation
- Disponibilité de jour  
(possibilité de se libérer en quelques minutes)

Les personnes intéressées désirant être incorporées dans le SDIS Chamberonne dès le 1<sup>er</sup> janvier 2012 peuvent s'inscrire auprès

du maj. Stéphane Jordan, commandant du SDIS par:

- Mail: [general@sdis-chamberonne.ch](mailto:general@sdis-chamberonne.ch)
- Bureau du contrôle des habitants de votre commune
- Bureau de Police de votre commune (Poste de ville de Polouest)
- Poste à SDIS Chamberonne, case postale 346, 1024 Ecublens

**Ceci jusqu'au 31 octobre 2011**

Pour tous les intéressés, une séance d'information obligatoire aura lieu le **mardi 8 novembre 2011 à 19h30**, à la caserne du service du feu du SDIS Chamberonne, av. de la Gare 94, 1022 Chavannes-près-Renens. Les candidats retenus seront incorporés au 1<sup>er</sup> janvier 2012.

Le commandant,  
Maj S. Jordan

## S+ SAMARITAINS

### Prochains cours de sauveteur à St-Sulpice

**Dates à retenir:**

- Les samedis  
22 et 29 octobre 2011
- Les lundis et mardis  
7, 8, 14 et 15 novembre 2011
- Les samedis  
19 et 26 novembre 2011
- Les mardis et mercredis  
6, 7, 13 et 14 décembre 2011

Ces cours sont valables pour le permis de conduire voiture (catégorie B) et de scooter (catégorie A1).

Pour vous inscrire:  
veuillez appeler le secrétariat cantonal au

**0848 848 046**

**et demandez votre inscription pour le cours à St-Sulpice.**

**Micheline Meylan, présidente**

*Section des Samaritains de Saint-Sulpice  
Case postale • 1025 Saint-Sulpice*

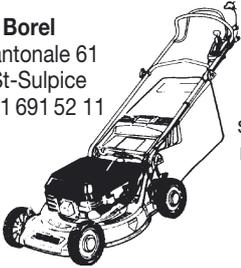
# SOLO

## Tondre avec plaisir!

Machines de jardin

Pour un entretien méticuleux du gazon, divers modèles avec ou sans traction - moteur Briggs et Stratton, Kawasaki ou Honda

**André Borel**  
Rte Cantonale 61  
1025 St-Sulpice  
Tél. 021 691 52 11



# MANGANI ET FORTE



## La passion des belles Italiennes depuis 1976



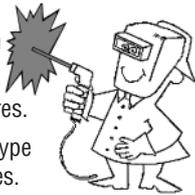
Route Cantonale 114 • 1025 Saint-Sulpice  
021 691 65 96 • [www.mfgarage.ch](http://www.mfgarage.ch)

## DSA Serrurerie & Soudure SàRL

Serrurier en construction métallique et inox.

Portes, barrières et poutres.

Soudeur certifié en tout type de soudures et tuyauteries.

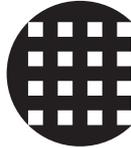


**Rue du Centre 140**  
**1025 Saint-Sulpice**

Tél. 021 691 34 84 – Fax 021 691 08 43  
Natel 079 798 31 35

## Régie

## Chapuis sa



**Gabriel Golay et Didier Golay**  
Administrateurs

Conseil immobilier et financier  
Gérance et rénovation d'immeubles  
Administration de PPE

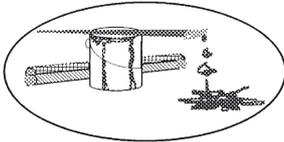
Courtage  
Remises de commerces

Grand-Chêne 2  
1003 Lausanne  
Tél. 021 341 01 01  
Fax 021 341 01 00  
[www.regiechapuis.ch](http://www.regiechapuis.ch)

**uspi**<sup>vaud</sup>

Membre Réseau

## GYPSERIE - PEINTURE



## A. BICCHETTI

ROUTE CANTONALE 103 A  
1025 SAINT-SULPICE  
TÉL. + FAX 021 691 65 38  
NATEL 079 212 48 83



## le Skipper



Terrasse avec vue sur le lac  
Jeux pour enfants

**Rosa & Fernando Rodrigues**

Rue du Centre 43 • 1025 ST-SULPICE  
Tél. 021 691 97 15 • [www.leskipper.ch](http://www.leskipper.ch)

Fermé le dimanche

# BOURGOZ

P A Y S A G E S

...naturellement!

1025 St-Sulpice • Ch. de l'Ochettaz 2 • Tél. 021 694 33 80 • [www.bourgoz.ch](http://www.bourgoz.ch)

## TechLine

l'informatique à votre service

info@techline.ch [www.techline.ch](http://www.techline.ch)  
R.Pache 021 964 8307

• Réseaux  
• Installation  
• Vente matériel & logiciels  
• Dépannage, Maintenance  
Votre informatique vous fait tourner la tête? Contactez-nous!

# LES AÎNÉS EN BALADE

## Croisière des bénéficiaires de l'AVS

Un temps splendide évoquant plus l'été qu'un deuxième jour d'automne a illuminé la croisière des aînés du 22 septembre. Quel bonheur de déguster un verre au soleil sur le pont supérieur du Lausanne en admirant le magnifique paysage, de manger tranquillement un délicieux menu et de partager avec quelques-uns des 235 participants anecdotes, souvenirs, rires et discussions diverses, tels étaient les ingrédients de cette traditionnelle et néanmoins magnifique croisière des aînés. A l'année prochaine.

S. Pittolaz-Croutaz



## SAINT-SULPICE-SPORT FC

### Fin du calendrier du 1<sup>er</sup> tour du championnat de la saison 2011-2012

<b>1<sup>re</sup> équipe</b>	Dimanche 23 octobre	10.00	Cheseaux / Saint-Sulpice
<b>3<sup>e</sup> ligue</b>	Dimanche 30 octobre	14.30	Saint-Sulpice / Atlantic Vevey
	Samedi 5 novembre	19.30	Luc-Dorigny II / Saint-Sulpice
<b>2<sup>e</sup> équipe</b>	Samedi 22 octobre	19.30	Etoy / Saint-Sulpice IIA
<b>4<sup>e</sup> ligue</b>	Dimanche 30 octobre	10.00	Saint-Sulpice IIA / Lonay IB
	Dimanche 6 novembre	10.00	Echichens II / Saint-Sulpice IIA
<b>3<sup>e</sup> équipe</b>	Dimanche 23 octobre	10.00	Saint-Sulpice IIB / Epalinges II
<b>4<sup>e</sup> ligue</b>	Dimanche 30 octobre	Slavia Lausanne IB / Saint-Sulpice IIB (à Chavannes)	
	Dimanche 6 novembre	10.00	Saint-Sulpice IIB / Chavannes-Epenex

Tous renseignements au sujet de l'heure des matches peuvent être obtenus au numéro du stade du Laviou: 021 691 47 67, ou sur le site internet [www.fcsaintsulpice.ch](http://www.fcsaintsulpice.ch).

Il est précisé que les matches sont susceptibles d'être avancés, voire d'être inversés.

# OLIVIER FRANCOIS AUSONI

LAUSANNE

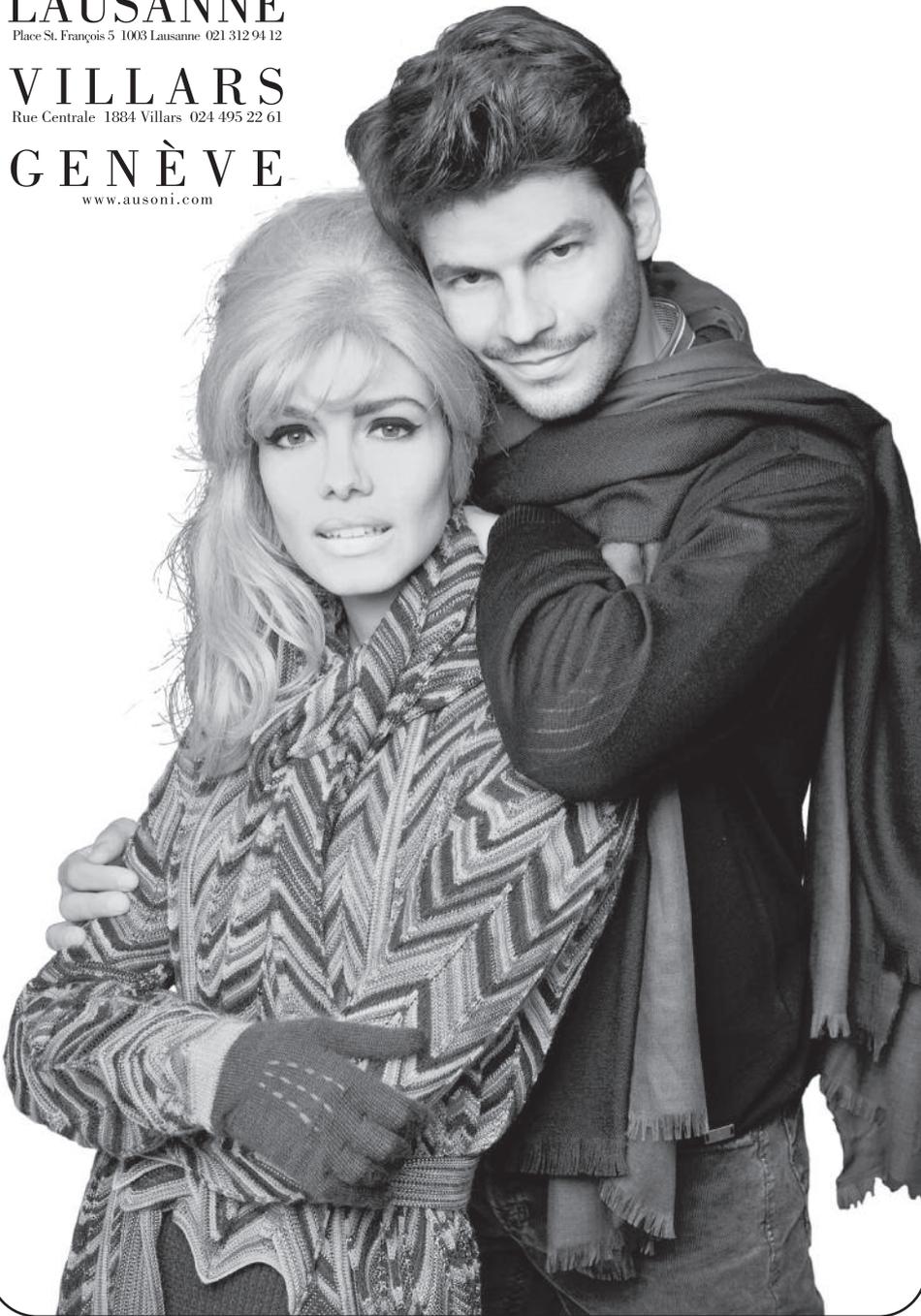
Place St. François 5 1003 Lausanne 021 312 94 12

VILLARS

Rue Centrale 1884 Villars 024 495 22 61

GENÈVE

www.ausoni.com



BLANCHISSERIE  
A. PANARÈSE

CH. DU GRAMMONT 2  
1025 SAINT-SULPICE  
TÉL. 021 691 43 97



**Nicolas Gaudin**  
Paysagiste

Rue du Centre 82 1025 St-Sulpice  
Tél. 079 685 14 00

Création et entretien de jardins  
Taille – Elagage – Pavage

**Pfister**  
INTERIOR SERVICE

Parquet Moquette Linoléum

**Christian Nüssler**

Centre de l'habitat, 1163 Etoy  
Tél. 021 821 82 73 – Fax 021 821 82 99  
christian.nuessler@pfister.ch

*Les Voyages*

Arrangements en avion, en train, en bateau et en car

Nous représentons tous les tours opérateurs suisses

Voyages sur mesure individuels ou en groupe à destination du monde entier.  
Notre rôle est de comparer le meilleur rapport qualité prix entre internet, nos propres sources  
et nos correspondants internationaux. Nous sommes également représentants officiels du

**Club Med**   
TOUS LES BONHEURS DU MONDE

Centre 43 – 1025 SAINT-SULPICE – Tél. +41 21 691 33 60 – Fax +41 21 691 33 70 – E-mail info@lesvoyages.ch

**Le salon de coiffure**

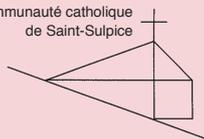
*AHIZÉ*  
La Coiffure dans le vent

**Dames et Messieurs**

du mardi au vendredi de 8h30 à 18h30  
ainsi que le samedi de 8h00 à 14h30

**Maguy Marendaz**

Rue du Centre 43 – 1025 Saint-Sulpice  
Tél. 021 691 97 59



# COMMUNAUTÉ CATHOLIQUE

## Pique-nique de rentrée

La pluie du matin du 4 septembre n'a pas freiné l'ardeur des gentils organisateurs de ce temps de fête et de partage. A 11h00 une messe très recueillie et festive célébrée par l'abbé Marek rassembla, pour la première fois cette année, une partie de la communauté anglophone et une petite chorale interprétant, sous la direction de Renate, des chants de Taizé en anglais, français et latin.

Merci au ciel qui a fermé ses écluses le temps de l'apéritif; ensuite, il a fallu se résoudre à mettre tables et bancs dans la chapelle.

Ce fut alors le temps du repas canadien et des grillades dans un joyeux brouhaha. Le buffet était bien garni et succulent comme à l'accoutumée.

Ce moment de convivialité fut aussi l'occasion de faire plus ample connaissance avec la communauté anglophone encadrée par le

père Steve Gilhooley, et aussi d'accueillir, sous des applaudissements, Thierry Schelling, nouveau prêtre attaché à l'U.P. de Renens et Natasha de Felice diacre réformée en charge de St-Sulpice. Cette occasion a permis de nouer quelques contacts informels qui, espérons-le, déboucheront sur plus de collaboration entre les deux communautés.

Un grand merci à toutes celles et ceux qui ont oeuvré au succès de cette belle journée, bien qu'amputée des activités de plein air prévues pour l'après-midi... Un merci particulier à nos amis anglophones venus en nombre et à Carole Graetzel pour le lien avec eux, à Martha Sanchez pour le maquillage des enfants qui rencontre toujours du succès, à Pierre Giesinger pour les cafés offerts, à toutes les



«petites mains» discrètes et efficaces, aux «gros bras» des messieurs pour le déménagement des tables et leur rangement, à la Municipalité pour son aide précieuse.

Chacun a exprimé le désir de recommencer..., alors... à l'an prochain! Entretemps, cultivons ces liens si importants, pour qu'au tour de nous chacun puisse dire «voyez comme ils s'aiment»!

Catherine JOSEPH

## NONAGÉNAIRE

Entre le 2 août 1921, date à laquelle M. Pierre Thomas est né à Yverdon et le 2 septembre 2011, date à laquelle les autorités de Saint-Sulpice, représentées par M. J.-C. Cerrottini et Mme S. Pittolaz-Croutaz, ont fêté ses 90 ans, la vie de M. Pierre Thomas a été remplie et réussie.

La mécanique demande calme, précision et méticulosité, trois qualités que notre nonagénaire a su offrir à ses employeurs dans le monde de l'aviation.



Ses yeux exprimaient beaucoup de joie à raconter ses aventures mécaniques à l'étranger mais c'était avec encore plus de bonheur qu'il a parlé de son épouse, avec laquelle il s'est marié le 25 septembre 1948; trois enfants les ont comblés par la suite, Françoise et Michèle (habitantes de Saint-Sulpice) et Eric. Au fil des années, des beaux-enfants sont venus agrandir la famille puis 5 petits-enfants et enfin 4 arrière-petits-enfants. C'est donc un nonagénaire alerte et en pleine forme que cette belle famille a eu la joie de fêter durant ce magnifique été.

S. Pittolaz-Croutaz



## MUSIQUE À ST-SULPICE

Dimanche 6 novembre 2011 à 17h.

**«GRAND CONCERT SYMPHONIQUE» POUR «PETIT ORCHESTRE»**

Sinfonietta de Lausanne – 25 musiciens – Direction: Jean-Marc Grob

Gioacchino Rossini (1792-1868)

Benjamin Britten (1913-1976)

Arthur Honegger (1892-1955)

Pietro Mascagni (1863-1945)

Gioacchino Rossini (1792-1868)

Dimanche 27 novembre 2011 à 17h.

**CAMERATA DE LAUSANNE**

**13 cordes solistes** – Soliste: Lionel Cottet, violoncelle – Direction: Pierre Amoyal, violon

Wolfgang A. Mozart (1756-1791)

Carl Ph. E. Bach (1714-1788)

Yasushi Akutagawa (1925-1989)

Nino Rota (1911-1979)

Entrée gratuite – collecte • En collaboration avec le Sinfonietta de Lausanne

Soins esthétiques  
visage, corps, épilation

Nouveautés :

- Lampe Flash - épilation définitive
- Endermologie - anti cellulite
- Proellix<sup>TM</sup> - plate-forme vibrante

Mme B. Vesligaj-Cargonja - Rue du Centre 25 - 1025 St-Sulpice - Tél. 021 691 30 23 - [www.institut-beauty-line.com](http://www.institut-beauty-line.com)

*Beauty-Line*  
Institut de Beauté

**FASHION  
COIFFURE**

Dames • Messieurs • Enfants

Liberina et Patrizia      Rue du Centre 70  
Tél. 021 691 40 77      1025 Saint-Sulpice

**proclamez votre droit  
d'être en forme**

Cours tous les lundis  
au foyer des Pâquis de St-Sulpice  
De 9h00 à 10h00  
Plus d'info: 079 709 39 08  
Marie-Noëlle

**the dance  
aerobics company**

  
 point de vente  
**multimarque**  
 votre spécialiste en véhicules neufs

**+ de 30 marques  
de véhicules à disposition**

*Vente et réparation neuves et occasion*

Garage O. Habberthur – 1025 Saint-Sulpice  
021 691 54 50 – [ohabberthur@worldcom.ch](mailto:ohabberthur@worldcom.ch)  
[www.garagehabberthur.multimarque.com](http://www.garagehabberthur.multimarque.com)



**HOTEL - RESTAURANT**  
Bellevue-Terrasse  
Bar des Pêcheurs

**1025 ST-SULPICE VD**  
Tél. 021 691 97 17 ou 021 691 31 98  
Fax 021 691 97 66

  
**PHARMACIE  
DE  
SAINT-SULPICE**  
 Resp. B. Roder




Vente exclusive en pharmacie  
lundi au vendredi  
8h00-12h30      14h00-18h30  
Samedi  
8h00-12h30      14h00-17h00  
Livraison à domicile  
**Tél. 021 691 68 13**

**DROGUERIE  
DE  
ST-SULPICE**

H. GOLAZ  
Rue du Centre 68  
Tél. 021 691 68 11  
Service à domicile

Paiement avec carte  
de crédit EC et Postcard

  
**POSTCARD**  


*Le Serpeliou*

Vous qui êtes entrepreneur,  
commerçant ou artisan

**cet emplacement est encore libre.**

**Il pourrait vous être réservé  
pour votre publicité.**




Le journal est distribué  
en « tous ménages » à St-Sulpice  
(près de 1700 distributions)  
ainsi qu'à 200 « ménages »  
de la commune d'Ecublens  
(limitrophes)  
et est encore envoyé hors commune  
sous enveloppe adressée  
à ceux qui le demandent  
(actuellement plus de 150 personnes)

Conditions et renseignements  
au 021 691 51 30 (le soir)  
ou en envoyant un E-mail à:  
[nicolerochat@msn.com](mailto:nicolerochat@msn.com)




**L'EMPIRE DU DRAGON**      **Restaurant chinois  
gastronomique**



Ouvert 7/7

Nous vous accueillons dans un cadre  
agréable et sympathique

**Grand parking privé**  
Rte de Vallaire 3bis, Saint-Sulpice  
Tél. 021 691 62 42  
Ch. de la Cocagne 41, Bussigny-Nord  
Tél. 021 701 44 11

# CALENDRIER DE L'AVENT

Avec ou sans la neige, le temps chaleureux des fenêtres de l'Avent reviendra cette année. A la mise sous presse de ce numéro du Serpeliou, les dates ci-dessous sont déjà réservées. Si vous désirez décorer une fenêtre et inviter les Serpeliou à une visite agréable et décontractée entre 19 et 20 heures, n'hésitez pas à contacter Anni Bodmer qui vous dira s'il reste des dates libres (021 691 93 90).

Et si vous désirez faire un saut chez l'un ou l'autre des hôtes listés pour y passer un moment convivial, vous pouvez d'ores et déjà retenir les premières dates dans votre agenda.

Dimanche 27 novembre	17h Musique et contes 18h Feu de l'Avent	Salle Capitulaire, Crêt 6 Au Laviau
Jeu 1 <sup>er</sup> décembre	Le Croqu'Pomme	Chemin des Pâquis 2
Vendredi 2 décembre	Famille Richerzhagen	Chemin du Bochet 28
Samedi 3 décembre	Familles Pojer et Geldner	Chemin des Ramiers 2
Dimanche 4 décembre	Famille Qurashi	Chemin de l'Ochettaz 15
Lundi 5 décembre	Les Tricotuez	Foyer Paroissial, Pâquis 13
Mardi 6 décembre	La Poste	Rue du Centre 26
Mercredi 7 décembre	???	
Jeu 8 décembre	17h00 à 21h00 Osiris fleurs	Rue du Centre 58
Vendredi 9 décembre	Société de tir	Rue du Centre 58

La liste entre le 7 et le 24 décembre des fenêtres sera publiée dans l'édition du Serpeliou qui paraîtra le 7 décembre, mais dès le 10 novembre, vous pourrez déjà trouver la liste complète à la Maison de la Commune, chez des commerçants du village et à l'église romane.

## RÉSEAU 4S

Une information a été donnée le 5 octobre sur la nouvelle association d'entraide de proximité appelée 4 S (qui veut dire Solidarité entre Seniors à Saint-Sulpice). Les statuts ont été présentés et le fonctionnement du réseau expliqué, avec toute une liste d'exemples de prestations imaginables. Les inscriptions sont maintenant ouvertes, sachant qu'on peut être «aidant» ou (bien entendu également et) «aidé».

Une assemblée générale sera convoquée une fois les premières inscriptions entrées et les besoins et offres des nouveaux membres cernés, en principe en janvier 2012. Des détails à ce propos vous seront donnés dans le prochain Serpeliou (décembre).

Pour ceux qui n'ont pas pu assister à la présentation de cette nouvelle association, une «antenne d'information Réseau 4S» est mise en place à l'espace 52 (ex-galerie d'Arfi) aux dates que vous découvrirez en page 16 dans la rubrique «dates à retenir».

NR



## PAROISSE RÉFORMÉE

### Paquets de Noël

Comme chaque année, la mission chrétienne pour les pays de l'Est nous propose de participer à l'action des paquets de Noël.

Le principe est tout simple: chacun peut préparer un paquet pour un adulte ou pour un enfant.

#### Le contenu des paquets varie.

**Pour un adulte:** on peut y mettre farine, riz, sucre, pâtes, chocolats, biscuits, café, thé, dentifrice, brosse à dents, savon, shampooing, papier à lettres, stylos, cartes, bougies allumettes, chaussettes, bonnet, écharpe, etc.

**Pour un enfant:** chocolat, biscuits, bonbons, dentifrice, brosse à dents, savon, shampooing, cahiers, stylos, crayons, gomme, jouets, habits, etc.

Les papillons avec les détails seront disponibles à la fin du mois d'octobre.

Voici les lieux de collecte des paquets à Ecublens et à Saint-Sulpice:

- Petite salle de la Cure, Place du Motty 1 à Ecublens
- Bibliothèque communale d'Ecublens, chemin des Esserts 5, lundi-mercredi 15h30-18h + jeudi 15h30 -19h
- Coiffure Fashion, rue du Centre 70, Saint-Sulpice du mardi au samedi.

Vous pourrez les déposer **entre le 1<sup>er</sup> et le 20 novembre**. Un tout grand merci pour ces gestes de solidarité, très appréciés par nos frères et sœurs de l'Est.

#### Concert «Musique et Parole»

Vous pouvez déjà agender notre prochain concert, le dimanche 13 novembre à 17h à l'Eglise de Saint-Sulpice, avec le quatuor vocal «Résonances» et 2 récitants de notre paroisse. Ils vous interpréteront un très beau programme intitulé: «Les psaumes entre profane et sacré».

### Contes et feu de l'Avent

Le dimanche 27 novembre, venez fêter le premier dimanche de l'Avent à la Salle Capitulaire du Prieuré à 17h. Votre diacre vous y attendra avec un ou deux contes, beaucoup de bougies et de la musique de circonstance.

Puis nous suivrons le pasteur Guyaz jusqu'à la plage du Laviau, pour une belle flambée sous les flocons (peut-être) et au bord du lac (en tous cas).

#### «Les mardis passion»

Telle est la nouvelle appellation des rencontres de tricot au foyer des Pâquis!

Un groupe s'y réunit chaque mardi de 14h à 16h, pour tricoter à aiguilles rompues.

Venez vous passionner pour la laine, l'amitié, le partage et la joie!

Renseignement auprès de Natasha de Félice, diacre, au 078 766 57 47.

## Epicerie du Village



V. Golaz et N. Bavaud,  
rue du Centre 54,  
1025 Saint-Sulpice

Tél. 021 691 88 05 - Fax ... 06

**VINS - PRODUITS LAITIERS  
LÉGUMES ET FRUITS FRAIS**

*SERVICE à DOMICILE* le mardi et le jeudi matin

Lundi au vendredi 7h00 à 12h30 et 15h00 à 18h30  
Samedi 7h00 à 12h30 et 14h00 à 17h00  
Dimanche 8h00 à 12h00

Mercredi et dimanche après-midi fermé

## Pascal CAMPIGOTTO



Case postale  
1025 ST-SULPICE  
Tél. 021 691 07 77  
Natel: 079 637 65 39

## jfr Immobilier Sàrl

Rue du Centre 25  
1025 SAINT-SULPICE  
Tél. 021 695 05 05  
www.jfr.ch

**Vente - Courtage  
Expertises immobilières**



COLLEGE  
**CHAMPITTET**  
FONDÉ EN 1903



## Une école de vie

- Programme bilingue (français et anglais)
- Baccalauréat international (IB)
- Maturité suisse bilingue
- Baccalauréat français
- Internat

Collège Champittet | 1009 Pully-Lausanne  
Tél : +41 21 721 05 05

[info@champittet.ch](mailto:info@champittet.ch) | [www.champittet.ch](http://www.champittet.ch)

## G. + B. ARIBOT

### PHARMACIE DE LA CERISAIE

M. et Mme ARIBOT-Detorrenté, pharmaciens  
Route de la Maladière 12  
1022 CHAVANNES-PRÈS-RENEUS

- exécution d'ordonnances
- livraisons à domicile
- service de garde avec les officines de Renens
- ouvert tous les jours de la semaine du lundi au vendredi: 8 h - 12 h 15, 14 h - 18 h 45
- le samedi: 8 h - 12 h 15, 14 h - 17 h

Tél. 021 691 94 74

## PROMOTION PERMANENTE



**OLIVER FASHION STORE**

— **OUTLET** —

Nos plus  
grandes marques  
de prêt-à-porter  
à prix réduits!

**OLIVER FASHION STORE**

Rte Cantonale 105 St-Sulpice  
**021 697 6400**

## Schmidt

### Frères S.A.

#### Installations sanitaires

Maîtrise fédérale  
Concessionnaires Eau et Gaz  
Maison fondée en 1909

**Service d'entretien  
Rénovations d'immeubles  
Chauffages centraux**  
Prilly/Saint-Sulpice  
Tél. 021 624 83 35

**20 ans TOLERIE E. BEDAY S4**  
1987-2007 ET CONSTRUCTIONS METALLIQUES  
INDUSTRIE • BÂTIMENT • DÉCORATION

Le juste milieu

**Coupe  
Découpe laser  
Poinçonnage  
Pliage • Roulage**

**Toutes constructions  
acier-inox-alu**

Chemin de la Colice 34 • 1023 CRISSIER  
tél 021 632 81 40 • fax 021 632 81 45  
[info@beday.ch](mailto:info@beday.ch) • [www.beday.ch](http://www.beday.ch)



ROUTE DE ROMANEL 13  
1121 BREMBLENS S/MORGES  
TEL: 021 691 68 52  
FAX: 021 691 68 58

CREATION DALLAGE PLANTES ENTRETIEN  
ARROSAGES ELAGAGE ABATTAGE



# SOCIÉTÉ DE DÉVELOPPEMENT

## Exposition des artistes Serpeliouis

Il y a des artistes qui ont du talent dans notre village. La preuve en a été donnée aux nombreuses personnes qui se sont pressées à l'Espace 52 (anciennement galerie D'Arfi) pour assister au vernissage de l'exposition de tableaux et de sculptures organisée par la société de développement le 23 septembre dernier. Des œuvres de styles bien différents les uns des autres et créées selon des techniques diverses ont pu être admirées et achetées. Vingt artistes, toutes féminines, ont exposé leurs travaux. Toutes étaient présentes le soir du vernissage afin de pouvoir se présenter et discuter avec les visiteurs.

Cet événement culturel a animé le centre villageois jusqu'au 2 octobre et a rencontré un franc succès.

NR



*Il y avait du monde à l'Espace 52.*



*Les artistes entourent une œuvre de Mme Ausoni.*



*Christina Minezac, présidente de la société de développement, et Jean-Paul Meyer, municipal, pendant la partie officielle.*

## Achète tableaux de ROCHAT (année 60-80)



**Tél. 079 280 33 15**

## LE CENTRE DE LOISIRS (en dessous de l'auberge «Le St-Sulpice»)

Votre enfant aime bricoler, il a 6 ans révolus, alors rendez-vous au centre de loisirs le lundi, mardi ou mercredi de 18h30 à 20h30. Pas besoin d'inscription.

Pour terminer l'année 2011, nous vous attendons le lundi 12 décembre à la fenêtre de l'Avent.

Au plaisir de vous rencontrer.

*Anne-Marie, Christine, Heidi, Jocelyne, Misette, Nicole, Nicole, Stéphanie, Valérie.*

### Horaires:

Lundi: 18h30 — 20h30

Mardi: 18h30 — 20h30

Mercredi: 18h30 — 20h30

*(6 ans révolus)*

# SANTA POLENTA

Vins, produits italiens et tessinois  
Réceptions et plats cuisinés



CECILIA DONATI CRAUSAZ  
PLACE SAINT-LOUIS 5  
1110 MORGES  
TEL. : 00 41 21 802 18 38  
FAX : 00 41 21 802 18 38  
www.santapolenta.ch  
santapolenta@bluewin.ch



Nous vous proposons pour Fr. 25.-

### Le mercredi soir

Cuisses de grenouille aux fines herbes  
et riz sauvage

### Le jeudi soir

Moules marinières frites

### Le vendredi soir

Gambas à l'ail flambées au Pastis  
et riz basmati

### Et tous les jours :

Langue de bœuf sauce câpres,  
tripes à la milanaise

et

notre menu du jour à Fr. 22.-

### Et toujours

nos délicieux filets de perche  
et la Demoiselle du Léman

Tous ces mets sont accompagnés d'une salade

### Réservation recommandée

Les Pierrettes - 1025 St-Sulpice - Tél. 021 691 95 05  
Fermé le dimanche soir,  
lundi et mardi dès le 1<sup>er</sup> novembre.

# E-GESTION

UNE VISION D'ENSEMBLE



...UN CENTRE DE COMPETENCES

Services fiduciaires  
Fiscalité et successions  
Planification financière  
Conseil en assurances  
Conseil d'entreprise

E-Gestion Léman SA, CH - 1025 St-Sulpice,  
+41 21 694 00 00, leman@e-gestion.ch

# PHARMACIE SUN STORE

- ✦ MORGES, bât. de La Poste
- ✦ MORGES, angle r. Centrale-Couvaloup
- ✦ MORGES, MM Pont-Neuf
- ✦ ROMANEL/LAUSANNE, Centre MMM
- ✦ CRISSIER, MMM Centre commercial
- ✦ RENENS, MM Métropole, av. 14 avril
- ✦ ECUBLENS, Centre du Croset (Poste)
- ✦ ECUBLENS, M La Citadelle

- LAUSANNE:
- ✦ place Saint-François 12
  - ✦ MM Les Bergières
  - ✦ MMM Métropole
  - ✦ pl. St-François, La Poste
  - ✦ rue du Gd-Pont 18
  - ✦ place Bel-Air
  - ✦ Riponne-Haldimand 1



10% de rabais toute  
l'année avec la carte  
AVANTAGES VIP  
selon conditions  
générales

## Pas de taxe

Sur tous les médicaments délivrés sur ordonnance

Validation médicaments 0.- (au lieu de 4.30)

Validation traitements 0.- (au lieu de 3.25)

Pas de forfait de substitution générique

Privilege  
PARFUMERIE

### 3 PHARMACIES À VOTRE SERVICE

Pas de surtaxe d'urgence 0.-  
(au lieu de 17.30)

### 7 Ouvert 7

365 jours par an

✦ Centre Malley Lumières de 8h à 22h  
Dim. et jours fériés de 9h30 à 19h  
1008 PRILLY-LAUSANNE Tél. 021 661 11 71 🏠

✦ Gare CFF Lausanne de 7h à 23h  
A la Gare, Quai 1  
1003 LAUSANNE Tél. 021 324 20 20 🏠

✦ Gare CFF Genève-Aéroport  
de 8h à 21h  
1215 GENÈVE Tél. 022 798 58 55 🏠 Migros, CFF



Taxi la Côte

0800 207 207

24 h / 7 jours

## Service de taxi

Limousine haute gamme  
Courses d'enfants, mariage  
Transport des commissions  
www.taxilacote.ch



Taxi officiel de St-Sulpice

0800 207 207

info@taxilacote.ch

Commandez votre carte de fidélité  
(10% de rabais sur toutes les courses)  
auprès de votre chauffeur de taxi.



Transports et groupage  
Bennes de 1 à 40 m<sup>3</sup>  
Service de voirie

# LA TARTIGNOLE

## Recette d'une mamie inconnue, d'origine ch'ti

Achetez un pain de trois livres.

Si vous n'en trouvez pas chez votre boulangère préférée, ou boulanger, courez vite le commander spécialement au supermarché du coin.

Méfiez-vous de ceux qui ont des trous, une souris pourrait s'y cacher, si elle est en chocolat, tant mieux. C'est délicieux dans le bol de lait!

Autre désagrément si l'on y étale de la confiture, ça guille<sup>1</sup> partout et les doigts colent aux cheveux.

Laissez rassir le pain de trois livres, c'est plus facile à trancher.

Avant, n'oubliez pas le signe de croix.

Vous avez découpé deux tartines épaisses de trois cm chacune, sur laquelle vous déposez onctueusement une belle couche de graisse de saindoux (*graisse de porc*), à ne pas confondre avec la graisse de bœuf (*blanc de bœuf*), bonne pour faire cuire les frites.

Vous les collez ensemble, et vous les dégustez accompagnées d'une délicieuse pomme rainette, si vous avez une grenouille de la même famille à côté de vous, c'est fabuleux!

Vous constaterez que certaines personnes auront quelques difficultés à ouvrir la bouche pour croquer l'objet (*es sandwich*), encouragez les, car c'est un excellent exercice de masticage, de plus la graisse favorise la fonction des articulations mandibulaires.

Vous verrez, ils souriront plus facilement.

Il n'y a que des avantages! De plus c'est économique, les mangeurs sont calés pour 24 heures, ils n'oseront pas en redemander.

Au cas où vraiment, il y a quelques difficultés de déglutition, vous leur préparez un café bien dru, arrosé d'un p'tit coup de gnole (*genièvre de préférence*), dans lequel ils tremperont les énormes tartines.

Alors là, assurément ils prendront goût à la Tartignole<sup>2</sup>.

Chantal Quéhen

<sup>1</sup> Du ch'ti dégouliner.

<sup>2</sup> La vraie recette existe, mais la mienne aussi!

## SOIREEES DES 25 ET 26 NOVEMBRE 2011 AU FOYER DES PAQUIS LA GYM PRESENTE:



# LA SUISSE



**Vendredi 25:** Portes à 19h00  
Spectacle à 20h15  
Bar et DJ MATHIAS dès 22h30

**Samedi 26:** Portes à 18h00  
Spectacle à 19h15  
Bar et BAL dès 22h00

**RESTAURATION CHAUDE ET FROIDE  
AVANT LE SPECTACLE**

**Réservation INDISPENSABLE  
à la Droguerie ou au Kiosque**

Chers Amis de la Gym,

Pour achalander au mieux notre célèbre tombola, nos gymnastes vous rendront visite ces prochains jours pour récolter les lots que vous aurez volontiers mis de côté. Nous vous remercions de leur réserver un bon accueil!

Le comité

Les redoutables sorcières de l'APE vous attendent pour la fête de

# Halloween

lundi 31 octobre 2011 de 17h30 à 19h30

Place de la Fontaine



Venez déguster notre délicieuse potion magique à la courge, nos petits desserts ainsi que partager le verre de l'amitié.  
Nous vous attendons nombreux et déguisés!



## Appareils Ménagers S.A.

Ventes – Echanges  
Réparations

Ch. de la Venoge 7  
1025 Saint-Sulpice  
Tél. 021 691 10 74  
Fax 021 691 10 78

# Le Serpeliou

JOURNAL LOCAL D'INFORMATION ET DE PUBLICITE DE LA COMMUNE DE SAINT-SULPICE

## LE REFLET DE VOTRE COMMUNE

Vous pouvez télécharger « Le Serpeliou » en allant  
sur le site de la commune (format pdf) :

[www.st-sulpice.ch](http://www.st-sulpice.ch)

rubrique Pratique / journal local Le Serpeliou.

**PISCINES - FITNESS S.A.**  
ROUTE DE ROMANEL 13, 1121 BREMBLENS-SUR-MORGES  
TÉL. 021 691 95 75

Construction  
de piscines  
Piscines  
accessoires

Route industrielle des Corbes entre le  
garage Opel et le garage Arena Audi

DEPOSITAIRE PRODUITS  
**Y BAYROL**  
LA SANTÉ DANS VOTRE PISCINE

## Ramassages officiels

Mercredi 19 octobre Papier et carton

Mercredi 2 novembre Verre

Mercredi 16 novembre Papier et carton

Mercredi 7 décembre Verre

Le prochain « Serpeliou » paraîtra  
dès le 7 décembre 2011 (N° 219)

Délai pour la réception des textes :  
vendredi 11 novembre 2011

### Parutions suivantes:

N° 220, dès le 8 février 2012

(délai textes: 13 janvier)

N° 221, dès le 4 avril 2012

(délai textes: 9 mars)

Notre compte: CCP 10-719-8

### Adresse postale:

Journal Le Serpeliou,

case postale 105,

1025 Saint-Sulpice

Courriel: nicolerochat@msn.com

## DATES A RETENIR

Mardi 25 octobre	Espace 52	14.00-16.00	Antenne d'information Réseau 4S
Mercredi 26 octobre	Salle du Conseil communal	20.30	Séance du conseil communal
Jeudi 27 octobre	Espace 52	09.30-11.30	Antenne d'information Réseau 4S
Dimanche 30 octobre	Eglise romane	17.00	Concert de musique classique Quintette à vent Eole (entrée libre – collecte)
Lundi 31 octobre	Place de la Fontaine	17.30	Halloween (org. APE)
Dimanche 6 novembre	Eglise romane	17.00	Concert « musique à St-Sulpice » (entrée libre – collecte)
Mardi 8 novembre	Espace 52	14.00-16.00	Antenne d'information Réseau 4S
Jeudi 10 novembre	Espace 52	09.30-11.30	Antenne d'information Réseau 4S
Dimanche 13 novembre	Eglise romane	17.00	Concert « musique et parole »
Vendredi 18 novembre	Galerie 44	dès 17.00	Vernissage de l'exposition souvenir des œuvres de Weibel
puis du samedi 19 novembre au dimanche 4 décembre	Galerie 44	16.00-20.00	Ouverture de l'exposition
Mardi 22 novembre	Espace 52	14.00-16.00	Antenne d'information Réseau 4S
Jeudi 24 novembre	Espace 52	09.30-11.30	Antenne d'information Réseau 4S
Vendredi 25 novembre et Samedi 26 novembre	Foyer des Pâquis	20.15 19.15	Soirées de la gym
Dimanche 27 novembre	Eglise romane	17.00	Concert « musique à St-Sulpice » (entrée libre – collecte)
Dimanche 27 novembre	Salle Capitulaire du Prieuré puis Laviau	17.00	Contes et feu de l'Avent (paroisse réformée)
Mardi 6 décembre	Espace 52	14.00-16.00	Antenne d'information Réseau 4S
Jeudi 8 décembre	Espace 52	09.30-11.30	Antenne d'information Réseau 4S

## EXPOSITION SOUVENIR

des œuvres de Walter Weibel  
(1924 - 2006)

**Vernissage le vendredi 18 novembre 2011  
dès 17 heures**

**Exposition ouverte du 19 novembre au 4 décembre 2011  
de 16 à 20 heures**



**GALERIE 44**

les fers de Weibel

Rue du Centre 44  
1025 St-Sulpice  
Tél. 021 691 88 17



## DONATEURS

Nous remercions vivement toutes les personnes ci-dessous de leurs dons  
qui nous prouvent l'intérêt porté par nos lecteurs à leur journal local.

Antoine BLOCH, Marie-Claire CORMINBOEUF, René CUCHE, Gabrielle CUENDET, E. ESCHMANN, Rémy GRUAZ, Jean-Pierre KRIEG, Bernard KUPPER, C. LEPDOR, Madeleine MISTELLI, Azari PLISSETSKI, Benito et Mercedes QUINTAS, Ben QURASHI, Jacques et Colette THEUMANN, Paul WIRTH.